

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	Commissione	
2002/C 12/01	Tassi di cambio dell'euro	1
2002/C 12/02	Invito a presentare candidature per un'autorizzazione alla prospezione di idrocarburi per il settore F6, sezione b	2
2002/C 12/03	Avviso del governo del Regno Unito in merito alla direttiva 94/22/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 maggio 1994, relativa alle condizioni di rilascio e di esercizio delle autorizzazioni alla prospezione, ricerca e coltivazione di idrocarburi ⁽¹⁾	2
2002/C 12/04	Adozione di otto documenti di riferimento ai fini della direttiva 96/61/CE del Consiglio sulla prevenzione e la riduzione integrate dell'inquinamento	5
2002/C 12/05	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.2701 — Vattenfall/Bewag) ⁽¹⁾	5
	<i>II Atti preparatori</i>	
	
	<i>III Informazioni</i>	
	Commissione	
2002/C 12/06	Composizione della giuria — Concorso generale COM/A/9/01 — Amministratori (A 7/A 6) nei settori dell'economia e della statistica	6

<u>Numero d'informazione</u>	Sommaro (<i>segue</i>)	Pagina
2002/C 12/07	Composizione della giuria — Concorso generale COM/A/10/01 — Amministratori (A 7/A 6) nel settore del diritto	6
2002/C 12/08	Composizione della giuria — Concorso generale COM/A/11/01 — Amministratori principali (A 5/A 4) nei settori «giustizia e affari interni» e «diritto civile e penale»	7
2002/C 12/09	Composizione della giuria — Concorso generale COM/A/12/01 — Amministratori (A 7/A 6) nel settore della gestione immobiliare, logistica e operativa	7
2002/C 12/10	Composizione della giuria — Concorso generale COM/C/1/01 — Commessi aggiunti (C 5/C 4) nel settore della gestione finanziaria e contabile	8
2002/C 12/11	Composizione della giuria — Concorso generale EUR/A/166/01 — Amministratori (A 7/A 6) nel settore dell'audit	8
2002/C 12/12	Invito a presentare proposte per il programma URB-AL (seconda fase)	9
2002/C 12/13	Invito a presentare proposte per il programma URB-AL (seconda fase)	10
2002/C 12/14	Modifica del bando di gara per la restituzione all'esportazione di riso lavorato a grani lunghi verso alcuni paesi terzi	12
2002/C 12/15	Modifica del bando di gara per la sovvenzione alla spedizione di riso semigreggio a grani lunghi verso l'isola della Riunione	12
2002/C 12/16	Modifica del bando di gara per la restituzione all'esportazione di riso lavorato a grani medi e lunghi A verso alcuni paesi terzi	12
2002/C 12/17	Modifica del bando di gara per la restituzione all'esportazione di riso lavorato a grani tondi verso alcuni paesi terzi	12

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾**15 gennaio 2002***(2002/C 12/01)*

1 euro	=	7,4337	corone danesi
	=	9,2287	corone svedesi
	=	0,6165	sterline inglesi
	=	0,8922	dollari USA
	=	1,4209	dollari canadesi
	=	116,97	yen giapponesi
	=	1,4791	franchi svizzeri
	=	7,9495	corone norvegesi
	=	91,5	corone islandesi ⁽²⁾
	=	1,7196	dollari australiani
	=	2,1105	dollari neozelandesi
	=	10,3584	rand sudafricani ⁽²⁾

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

⁽²⁾ Fonte: Commissione.

Invito a presentare candidature per un'autorizzazione alla prospezione di idrocarburi per il settore F6, sezione b

(2002/C 12/02)

Il ministro dell'Economia del Regno dei Paesi Bassi rende noto che è pervenuta una richiesta di autorizzazione per la prospezione di idrocarburi per il settore F6, sezione b, che figura quale allegato I del «Regeling vergunningen koolwaterstoffen continentaal plat 1996» (regolamento 1996 relativo alle autorizzazioni in materia di idrocarburi sulla piattaforma continentale), Stcrt. 93.

Visto l'articolo 3, paragrafo 2, della direttiva 94/22/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 maggio 1994, relativa alle condizioni di rilascio e di esercizio delle autorizzazioni alla prospezione, ricerca e coltivazione di idrocarburi e in seguito alla pubblicazione del nono invito a presentare candidature per un'autorizzazione alla prospezione di idrocarburi (Stcrt. 33, 1995), il ministro dell'Economia indice un invito a presentare candidature per un'autorizzazione alla prospezione di idrocarburi per il settore F6, sezione b.

Il termine per la presentazione delle candidature è di 13 settimane dalla pubblicazione del presente invito sulla *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*. Le candidature devono essere inviate all'attenzione del direttore del servizio responsabile della produzione energetica presso il ministero dell'Economia al seguente indirizzo: Minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Energieproductie, Bezuidenhoutseweg 6, 2594 Den Haag (l'Aia), Nederland. La busta dovrà recare la dicitura «persoonlijk in handen». Le candidature pervenute dopo tale data non saranno prese in considerazione.

La decisione in merito alle candidature sarà presa entro nove mesi dalla scadenza sovraindicata.

Ulteriori informazioni potranno essere ottenute telefonando al seguente numero: (31-70) 379 66 85.

Avviso del governo del Regno Unito in merito alla direttiva 94/22/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 maggio 1994, relativa alle condizioni di rilascio e di esercizio delle autorizzazioni alla prospezione, ricerca e coltivazione di idrocarburi

(2002/C 12/03)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

MINISTERIO DEL COMMERCIO E DELL'INDUSTRIA

REGOLAMENTI PETROLEUM (PRODUCTION) (SEAWARD AREAS) DEL 1988

20ª SERIE DI AUTORIZZAZIONI OFFSHORE

1. Il ministro del Commercio e dell'Industria invita gli interessati, in conformità ai regolamenti Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations del 1988 (S.I. 1988 n. 1213) come emendati («i regolamenti del 1988») e i regolamenti Hydrocarbons Licensing Directive Regulations del 1995 (S.I. 1995 n. 1434), a presentare domanda di autorizzazione alla coltivazione per le zone e sezioni delle zone elencate nell'allegato a questo avviso che non erano oggetto di una autorizzazione esistente per la coltivazione di idrocarburi alla data di emissione del presente avviso. L'elenco definitivo delle zone per cui non è stata rilasciata autorizzazione è riportato sulle mappe depositate presso la biblioteca del Department of Trade and Industry (DTI), dove possono essere consultate su appuntamento (cfr. di seguito i dettagli) dalle ore 9.15 alle 16.45, dal lunedì al venerdì, fino al giorno 16 aprile 2002 (riferita in seguito come data di presentazione delle domande). Le mappe sono disponibili anche al sito web dell'ufficio Oil & Gas Directorate.

2. Ogni autorizzazione assegnata in conformità a questo invito incorporerà clausole basate in sostanza, e salvo certe modifiche e disposizioni ulteriori, sulle clausole di modello definite nell'allegato 4 ai regolamenti Petroleum (Production) (Seaward Areas) del 1988 (come emendati), con l'eccezione

che non sono applicabili gli emendamenti alle clausole di modello stabilite nei paragrafi a) ii) e da c) ad h) del regolamento 8 dei regolamenti Petroleum (Production) (Seaward Areas) (Amendment) del 1996.

3. Il DTI ha svolto una valutazione ambientale strategica dell'area, incluse tutte le zone elencate nell'allegato, in conformità ai requisiti della direttiva 2001/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 giugno 2001, concernente la valutazione degli effetti di determinati piani e programmi sull'ambiente. La conclusione raggiunta a seguito di tale valutazione è che non vi sono motivi primari per cui questa zona non debba essere considerata per rilascio di autorizzazione alla coltivazione di idrocarburi. I particolari della valutazione e informazioni su come richiederne copie sono disponibili al seguente sito web: <http://www.habitats-directive.org/sea2/index.cgi>

Domande di autorizzazione

4. Le domande vanno presentate sull'apposito modulo (Application Form for Seaward Production Licences) disponibile al sito web dell'ufficio Oil & Gas Directorate oppure presso l'ufficio Oil & Gas Administration (cfr. di seguito i dettagli).

5. Le domande, unitamente al versamento dei diritti di 2 820 GBP per domanda, vanno inviate a: Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, Londra SW1H 0ET. Le domande verranno accettate alla data di presentazione, tra le ore 9.30 e 13.00. Le domande non verranno più accettate dopo le ore 13.00 di quel giorno.

6. Se si fa richiesta di più di una zona, i richiedenti dovranno indicare l'ordine di preferenza.

7. L'operatore proposto per ciascun gruppo richiedente (compresa ogni società che è l'unica richiedente) deve presentare una dichiarazione sulle proprie strategie generali in materia di ambiente per lo svolgimento delle attività autorizzate nelle aree marittime.

8. Altre indicazioni in merito alla documentazione che i richiedenti possono presentare a sostegno delle proprie domande sono contenute nelle Notes for Applicants, disponibili presso l'ufficio Licence Administration ed al sito web dell'ufficio Oil & Gas Directorate (vedere di seguito i dettagli).

9. Le domande verranno esaminate in funzione del costante bisogno di una prospezione rapida, completa, efficace e sicura per individuare le risorse di petrolio e gas situate nella piattaforma continentale del Regno Unito, e tenendo conto degli aspetti ambientali. Le domande verranno inoltre esaminate in base ai seguenti criteri:

- a) le capacità finanziarie dei richiedenti per svolgere le attività del programma di lavoro del periodo iniziale concordato;
- b) le capacità tecniche dei richiedenti per svolgere le attività del programma di lavoro del periodo iniziale concordato ed ogni altra attività permessa ai sensi dell'autorizzazione (tenendo in considerazione la qualità dell'analisi geologica ed il carattere innovativo);
- c) se i richiedenti detengono o hanno detenuto un'autorizzazione di qualunque tipo accordata ai sensi del decreto legge Petroleum Act del 1998 o legislazione precedente avente simile effetto, qualsiasi carenza di efficienza o di affidabilità da loro dimostrata nelle operazioni oggetto di tale autorizzazione.

10. Questa offerta è soggetta ad ulteriore consultazione da parte del DTI sul preciso numero di aciri offerti, compresa una valutazione del potenziale impatto delle attività che potranno essere svolte in conformità all'autorizzazione in ogni area che potrebbe essere nominata come candidata Area speciale di conservazione ai sensi della direttiva 92/43/CEE del Consiglio, del 21 maggio 1992, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche o area speciale di protezione ai sensi della direttiva sugli uccelli (79/409/CEE). Ciò potrà risultare nel ritiro di una o più delle zone elencate nell'invito a fare richiesta di autorizzazioni, oppure all'aggiunta alle autorizzazioni di condizioni ulteriori a quelle delle clausole di modello stabilite nei regolamenti. Eventuali condizioni ulteriori saranno riportate in ogni offerta di autorizzazione.

11. Dopo l'esame di tutte le domande, il ministro seleziona i richiedenti ai quali è disposto a rilasciare le autorizzazioni. Questi riceveranno una notifica entro un periodo non supe-

riore ad un anno dalla data di presentazione delle domande. In tutti i casi dove il ministro è disposto a rilasciare un'autorizzazione, il DTI preparerà una bozza e la invierà ai richiedenti selezionati; questi potranno accettarla inviandola al DTI, firmata da tutti i membri del gruppo richiedente. I richiedenti la cui domanda è stata respinta verranno avvertiti per iscritto. Coloro che desiderassero conoscere i motivi della decisione del ministro devono presentare domanda scritta.

12. Il Governo del Regno Unito non si assume alcuna responsabilità dei costi incorsi dal richiedente per considerare o presentare la propria domanda.

Condizioni e diritti di autorizzazione pagabili

13. Salvo quanto stabilito qui di seguito, le autorizzazioni rilasciate avranno una durata per un periodo iniziale di quattro anni, con l'opzione di estenderlo ad un secondo periodo di quattro anni e ad un terzo periodo di diciotto anni.

14. L'opzione di continuare l'uso dell'autorizzazione nel secondo periodo potrà essere esercitata da chi la detiene dando un preavviso in merito per iscritto di non meno di 3 mesi prima della scadenza del periodo iniziale, e purché abbia prima completato il programma di lavoro concordato ed abbia ceduto parte dell'area autorizzata. L'area massima che potrà essere trattenuta è:

- a) se l'area inclusa in origine nell'autorizzazione consisteva di 60 o più sezioni, la parte che potrà essere trattenuta dovrà essere non più della metà del numero di tali sezioni; oppure
- b) se l'area inclusa in origine nell'autorizzazione consisteva di più di 30 ma meno di 60 sezioni, la parte che potrà essere trattenuta dovrà essere di 30 sezioni.

La parte trattenuta dovrà essere conforme alla clausola di modello 8 riportata nell'allegato 4 ai regolamenti del 1988 come era prima degli emendamenti apportati dai regolamenti Petroleum (Production) (Seaward Areas) (Amendment) del 1996 e dovrà essere descritta in tale avviso.

Una «sezione» è una parte di una zona che comprende un'area delimitata da linee di longitudine e latitudine che distano fra loro un minuto rispettivamente.

15. Tutta la superficie inclusa nell'autorizzazione che al termine del secondo periodo non è oggetto di un piano di sviluppo approvato dovrà essere ceduta allora.

16. Ogni autorizzazione assegnata in seguito a questo invito sarà soggetta al pagamento del corrispettivo secondo le disposizioni stabilite nelle clausole di modello e negli allegati all'autorizzazione; in breve:

- a) quattro pagamenti annuali a partire dall'inizio dell'autorizzazione, di 150 GBP per ciascun chilometro quadrato dell'area assegnata;
- b) un successivo pagamento annuale di 300 GBP per ciascun chilometro quadrato dell'area assegnata, che aumenterà annualmente di 900 GBP fino ad arrivare ad una somma di 7 500 GBP per chilometro quadrato (tali pagamenti sono soggetti a revisione biennale e adeguati alle oscillazioni dell'indice del prezzo del petrolio greggio acquistato dalle raffinerie pubblicato nella Digest of UK Energy Statistics); e

c) un diritto (royalty) del 12,5 % da versare per gli idrocarburi ricavati da ogni giacimento per una parte del quale sia stato emesso il consenso allo sviluppo prima del 1° aprile 1982.

Confidenzialità

17. Il materiale fornito a sostegno delle domande sarà trattato secondo il codice di condotta per l'accesso alle informazioni di governo.

18. Ciascuna autorizzazione rilasciata con questa serie sarà soggetta ad un emendamento alla clausola di modello 34 in modo tale che il ministro sarà autorizzato a pubblicare certi dati non appena l'autorizzazione cesserà di essere in vigore (che sia per scadenza del termine, per «cessione» o revoca) qualora ciò avvenga prima della fine del periodo attualmente specificato nella clausola, che verrà modificata da cinque a tre anni.

Eccezioni

19. I termini, disposizioni, pagamenti ed altri dettagli relativi a ciascuna autorizzazione saranno di norma come sopra specificati, tuttavia in alcuni casi il ministro si riserva il diritto di emendarli per adattarli a circostanze specifiche (ad esempio autorizzazioni che includono giacimenti non utilizzabili).

Contatti

Licence Administration: Oil and Gas Directorate, Department of Trade and Industry, 1 Victoria Street, Londra SW1H 0ET [tel. (44-207) 215 51 11, fax (44-207) 215 50 70].

Department of Trade and Industry Library: 1 Victoria Street, Londra SW1H 0ET [tel. (44-207) 215 50 06/7, fax (44-207) 215 56 65].

Sito web di O & Gas Directorate: www.og.dti.gov.uk

ALLEGATO

Si invitano domande di autorizzazione per quelle sezioni o parti di sezioni elencate di seguito che alla data del presente avviso non erano oggetto di esistenti autorizzazioni alla coltivazione in aree marittime. Successivamente ad ulteriore consultazione, alcune sezioni potranno essere ritirate. L'elenco definitivo della superficie disponibile può essere consultato presso la biblioteca del Department of Trade and Industry ed al sito web dell'ufficio Oil & Gas Directorate, oppure può essere richiesto all'ufficio Licence Administration.

Quadrante	Zona
Q210	14, 15, 19, 20, 24, 25, 29, 30
Q211	Da 6 a 30 compresa
Q2	4, 5, 10
Q3	Da 1 a 30 compresa
Q4	Tutte
Q9	Da 1 a 30 compresa
Q10	Tutte
Q13	17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 30
Q14	Da 12 a 30 compresa
Q15	Da 11 a 30 compresa
Q16	Da 1 a 30 compresa
Q20	Da 1 a 10 compresa, 15 e 20
Q21	Da 1 a 20 compresa, 23, 24, 25, 28, 29, 30
Q22	Da 1 a 30 compresa
Q23	Tutte
Q28	4, 5, 9, 10, 14, 15, 19, 20
Q29	Da 1 a 20 compresa, 23, 24, 25
Q30	Da 1 a 25 compresa, 27, 28, 29, 30
Q31	Tutte
Q38	5
Q39	1, 2
Q42	23, 24, 25, 27, 28, 29
Q43	Da 11 a 30 compresa
Q44	Da 1 a 30
Q47	3, 4, 5, 9, 10, 14, 15, 19, 20
Q48	Da 1 a 12, da 14 a 17 e da 19 a 25, 30
Q49	Da 1 a 30 compresa
Q50	Tutte
Q53	Da 1 a 5 compresa
Q54	1

Adozione di otto documenti di riferimento ai fini della direttiva 96/61/CE del Consiglio sulla prevenzione e la riduzione integrate dell'inquinamento ⁽¹⁾

(2002/C 12/04)

Il 21 dicembre 2001, la Commissione ha adottato i testi integrali dei documenti di riferimento sulle migliori tecniche disponibili concernenti:

- la produzione di ferro e acciaio,
- le industrie di fabbricazione del cemento e della calce,
- le industrie dei metalli non ferrosi,
- l'industria della polpa e della carta,
- l'industria di produzione del vetro,
- l'industria di trasformazione dei metalli ferrosi,
- l'industria di produzione dei cloruri-alcalini,
- i sistemi di raffreddamento industriali.

Questi documenti sono disponibili all'indirizzo Internet <http://eippcb.jrc.es>

⁽¹⁾ GU L 257 del 10.10.1996, pag. 26.

Notifica preventiva di una concentrazione

(Caso COMP/M.2701 — Vattenfall/Bewag)

(2002/C 12/05)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 3 gennaio 2002 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 ⁽²⁾. Con tale operazione l'impresa svedese Vattenfall AB («Vattenfall») acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'insieme dell'impresa tedesca Berliner Kraft- und Licht Aktiengesellschaft («Bewag») mediante acquisto di azioni o quote:

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- l'impresa Vattenfall: produzione, trasporto e fornitura di elettricità soprattutto nei paesi nordici e in Germania; produzione di calore; commercio di elettricità, gas naturale e calore,
- l'impresa Bewag: produzione, trasporto e fornitura di elettricità in Germania; produzione di calore a livello locale; commercio di elettricità.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.2701 — Vattenfall/Bewag, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Direzione B — Task Force Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

⁽²⁾ GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

III

*(Informazioni)***COMMISSIONE****COMPOSIZIONE DELLA GIURIA****CONCORSO GENERALE COM/A/9/01**

AMMINISTRATORI (A 7/A 6)

NEI SETTORI DELL'ECONOMIA E DELLA STATISTICA

(2002/C 12/06)

Presidente titolare:	CHANTRAINE Alain
Presidente supplente:	OKSANEN Heikki
Membri titolari:	CROCICCHI Ovidio DIONYSOPOULOU Fotini DE GEUSER François HERBIN Christian
Membri supplenti:	KLEINEGRIS Winfried BARREDO CAPELOT Eduardo PECCI-BORIANI Marco MOUTSCHEN Ernst

COMPOSIZIONE DELLA GIURIA**CONCORSO GENERALE COM/A/10/01**

AMMINISTRATORI (A 7/A 6)

NEL SETTORE DEL DIRITTO

(2002/C 12/07)

Presidente titolare:	SCHMITT VON SYDOW Helmut
Presidente supplente:	LAWRENCE David Grant
Membri titolari:	ENEGREN Johan RAPACCIUOLO Durante
Membri supplenti:	PAPAIOANNOU Anna BISCHOFF Pierre

COMPOSIZIONE DELLA GIURIA**CONCORSO GENERALE COM/A/11/01**

AMMINISTRATORI PRINCIPALI (A 5/A 4)

NEI SETTORI «GIUSTIZIA E AFFARI INTERNI» E «DIRITTO CIVILE E PENALE»

(2002/C 12/08)

Presidente titolare: LEWIS Richard

Presidente supplente: SACK Jorn

Membri titolari: JESSEL PICOURY Suzanne

CONDOU Maria

RYAN John

RAPACCIUOLO Durante

Membri supplenti: GERALDES PINTO Joaquim

VERNIMMEN Gisèle

CRESPO Aurelio

CARRAZ Louis

COMPOSIZIONE DELLA GIURIA**CONCORSO GENERALE COM/A/12/01**

AMMINISTRATORI (A 7/A 6)

NEL SETTORE DELLA GESTIONE IMMOBILIARE, LOGISTICA E OPERATIVA

(2002/C 12/09)

Presidente titolare: SOARES PINTO Peter

Presidente supplente: CAMHIS Marios

Membri titolari: CHAMPETTER Claude

DE FEU Marc

Membri supplenti: DUVAL Gilles

BROCHARD Michel

COMPOSIZIONE DELLA GIURIA**CONCORSO GENERALE COM/C/1/01**

COMMESSI AGGIUNTI (C 5/C 4)

NEL SETTORE DELLA GESTIONE FINANZIARIA E CONTABILE

(2002/C 12/10)

Presidente titolare: MAGNUSSON Lars Jörgen
Presidente supplente: EICH Carlo

Membri titolari: FERREIRA Rui
SCHINTGEN Fernande

Membri supplenti: DE HENAU Catherine
SPEYBROUCK Henri

—————

COMPOSIZIONE DELLA GIURIA**CONCORSO GENERALE EUR/A/166/01**

AMMINISTRATORI (A 7/A 6)

NEL SETTORE DELL'AUDIT

(2002/C 12/11)

Presidente titolare: PROMELLE Ludovic (COM)
Presidente supplente: VEITS Franz-Peter (COM)

Membri titolari: JANSEN Martinus (COM)
ROSS Gerhard (CC)
DUMONT Jacques (COM)
CIAN Maurizio (CC)

Membri supplenti: SENTIEIRO SIRGADO Francisco (COM)
PHILLIPS Brian (COM)

—————

INVITO A PRESENTARE PROPOSTE**per il programma URB-AL****(seconda fase)**

(2002/C 12/12)

1. Riferimenti di pubblicazione

EuropeAid/113112/C/G.

2. Programma e fonte di finanziamento

Reti tematiche di cooperazione tra enti locali latino-americani ed europei nel settore urbano.

Linea di bilancio B7-311 (Programma URB-AL — seconda fase).

3. Tipo di attività, area geografica e durata dei progettia) *Tipo di attività*

Aggiudicazione dell'attività di coordinamento di sei nuove reti tematiche, a sei diversi enti locali latino-americani ed europei, incentrate sui temi seguenti:

9. Finanziamenti locali e bilancio partecipativo

10. Lotta contro la povertà in ambiente urbano

11. Edilizia urbana

12. Promozione della presenza femminile nelle istanze decisionali locali

13. Città e società dell'informazione

14. Sicurezza degli abitanti delle città

L'obiettivo principale delle reti tematiche del programma URB-AL è permettere lo scambio di esperienze, l'identificazione di problematiche e di priorità comuni, l'articolazione di meccanismi e di strumenti d'azione, la diffusione di «buone pratiche» urbane e il monitoraggio dei progetti comuni selezionati nell'ambito di ciascuna delle reti.

b) *Area geografica*

Per l'Unione europea: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Portogallo, Regno Unito, Spagna, Svezia. Per l'America latina: Argentina, Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Ecuador, Guatemala, Honduras, Messico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Perù, Uruguay e Venezuela.

c) *Durata dei progetti*: tre anni (36 mesi).**4. Importo totale disponibile**

L'importo indicativo globale è di 3 000 000 di EUR.

5. Importo minimo e massimo degli aiuti non rimborsabili

a) Importo massimo: 500 000 EUR per progetto (coordinamento di una rete tematica).

b) Importo minimo: non è previsto un importo minimo. A titolo indicativo, l'importo dell'aiuto non rimborsabile non dovrebbe essere inferiore a 350 000 EUR al fine di ottenere la «massa critica» necessaria alla corretta esecuzione delle attività di una rete tematica.

c) Percentuale massima dei costi del progetto che può essere coperta dal finanziamento comunitario: 70 %.

6. Numero massimo degli aiuti non rimborsabili da assegnare

È prevista l'assegnazione di sei (6) aiuti non rimborsabili.

7. Ammissibilità: chi può presentare domanda?

Sono ammissibili al programma gli enti locali, ossia le città, agglomerati urbani, province e regioni, le cui autorità sono state elette democraticamente e che appartengono ad uno dei paesi dell'area geografica summenzionata.

8. Data provvisoria di notifica dei risultati del processo di aggiudicazione

60 giorni dopo la data di scadenza prevista per la presentazione delle candidature.

9. Criteri di aggiudicazione

Si prega di fare riferimento alle «Linee guida ad uso dei candidati» di cui al paragrafo 12.

10. Modulo di candidatura standard e informazioni da indicare

Le domande devono essere inviate direttamente alla Commissione europea, utilizzando esclusivamente il modulo di candidatura standard allegato alle «Linee guida ad uso dei richiedenti» di cui al paragrafo 12, rispettandone rigorosamente il formato e le istruzioni.

Per ogni domanda, il candidato deve accludere un **modulo originale firmato e sette copie**.

11. Termine per la presentazione delle candidature

Il **15 giugno 2002** alle ore 16:00 (ora locale).

Tutte le candidature ricevute dopo lo scadere di tale termine non saranno prese in considerazione.

12. Informazioni dettagliate

Il documento indicato sotto illustra le modalità di presentazione delle candidature, che devono essere rigorosamente rispettate.

«Linee guida ad uso dei candidati a un aiuto non rimborsabile nell'ambito dell'invito a presentare proposte per il coordinamento di sei nuove reti tematiche».

Tale documento, come pure il presente avviso, è disponibile sui seguenti siti Internet:

<http://www.urb-al.com>

http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm

Informazioni generali sulle modalità di funzionamento della seconda fase del programma URB-AL si possono consultare nel documento «Guida del programma URB-AL (seconda fase)» disponibile sui siti Internet summenzionati.

Tutti i quesiti in merito al presente invito a presentare proposte vanno inviati unicamente per fax, al numero (32-2) 299 36 22, indicando i riferimenti di pubblicazione del presente invito.

INVITO A PRESENTARE PROPOSTE**per il programma URB-AL****(seconda fase)****(2002/C 12/13)****1. Riferimenti di pubblicazione**

EuropeAid/113113/C/G.

Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Ecuador, Guatemala, Honduras, Messico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Perù, Uruguay e Venezuela.

2. Programma e fonte di finanziamento

Progetti comuni di cooperazione tra enti locali latino-americani ed europei nel settore urbano.

Linea di bilancio B7-311 (Programma URB-AL — seconda fase).

c) Durata dei progetti

Durata massima di 2 anni (24 mesi).

3. Tipo di attività, area geografica e durata dei progetti**a) Tipo di attività**

Aggiudicazione dell'attività di coordinamento di progetti comuni di tipo A e di tipo B.

I progetti comuni si prefiggono di rafforzare la dinamica degli scambi sviluppata nel quadro delle reti tematiche del programma URB-AL mediante la realizzazione di azioni concrete nel settore urbano.

b) Area geografica

Per l'Unione europea: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Portogallo, Regno Unito, Spagna, Svezia. Per l'America latina: Argentina, Bolivia, Brasile,

4. Importo totale disponibile

39 000 000 di EUR.

5. Importo minimo e massimo degli aiuti non rimborsabili

a) Importo massimo dell'aiuto: 250 000 EUR per ciascun progetto comune di tipo A e 800 000 EUR per ciascun progetto comune di tipo B.

b) Importo minimo: non è previsto un importo minimo. A titolo indicativo, l'importo dell'aiuto non rimborsabile non dovrebbe essere inferiore a 100 000 EUR per ciascun progetto comune di tipo A e a 500 000 EUR per ciascun progetto comune di tipo B, al fine di ottenere la «massa critica» necessaria alla corretta esecuzione delle attività di un progetto comune.

c) Percentuale massima dei costi del progetto che può essere coperta dal finanziamento comunitario: 70 %.

6. Numero massimo degli aiuti non rimborsabili da assegnare

Non è previsto un numero massimo di aiuti non rimborsabili.

7. Ammissibilità: chi può presentare domanda?

Sono ammissibili al programma gli enti locali, ossia le città, agglomerati urbani, province e regioni, le cui autorità sono state elette democraticamente e che appartengono ad uno dei paesi dell'area geografica summenzionata.

a) Per i progetti comuni di tipo A:

Al momento della presentazione della domanda, il candidato deve essere membro di una rete tematica del programma URB-AL in attività.

Sono ugualmente ammissibili le domande provenienti dalle reti tematiche della prima fase del programma URB-AL che non hanno sfruttato per intero la possibilità di beneficiare di 3 inviti a presentare proposte.

b) Per i progetti comuni di tipo B:

Il candidato deve, a seconda dei casi:

- aver coordinato e/o partecipato a un progetto comune della prima fase del programma URB-AL o a un progetto comune di tipo A della seconda fase, le cui attività siano state ultimate,
- aver coordinato una rete tematica della prima o della seconda fase, le cui attività siano state ultimate o siano in fase di realizzazione da almeno due anni.

8. Data provvisoria di notifica dei risultati del processo di aggiudicazione

60 giorni dopo la data di scadenza prevista per la presentazione delle candidature.

9. Criteri di aggiudicazione

Si prega di fare riferimento alle «Linee guida ad uso dei candidati» di cui al paragrafo 12.

10. Modulo di candidatura standard e informazioni da indicare

Le domande devono essere presentate utilizzando il modulo di candidatura standard allegato alle «Linee guida ad uso dei richiedenti» di cui al paragrafo 12, rispettandone rigorosamente il formato e le istruzioni.

Per ogni domanda, il candidato deve accludere **un modulo originale firmato e sette copie**.

11. Termine per la presentazione delle candidature

a) Per i progetti comuni di tipo A:

Per la presentazione delle candidature sono previste tre date di scadenza sul periodo di tre anni di durata delle reti tematiche (una scadenza all'anno). Ciascuna di queste scadenze prevede due date fisse per l'effettivo ricevimento delle proposte: **il 30 aprile e il 31 ottobre**, alle ore 16:00 (ora locale). Qualsiasi candidatura ricevuta dopo la prima data fissa successiva al seminario di avvio o alla riunione annuale che ha stabilito tale data sarà automaticamente rinviata alla data fissa seguente. Il rinvio sarà effettuato una sola volta, in caso contrario la candidatura sarà respinta.

b) Per i progetti comuni di tipo B:

Per l'intera durata della seconda fase del programma URB-AL, il **15 giugno 2002 (30 aprile per gli anni successivi)** e il **31 ottobre di ogni anno**, alle ore 16:00 (ora locale).

12. Informazioni dettagliate

Il documento indicato sotto illustra le modalità di presentazione e d'invio delle candidature, diverse a seconda dei casi, che devono essere rigorosamente rispettate.

«Linee guida ad uso dei candidati a un aiuto non rimborsabile nell'ambito dell'invito a presentare proposte per il coordinamento di progetti comuni».

Tale documento, come pure il presente avviso, è disponibile sui seguenti siti Internet:

<http://www.urb-al.com>

http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm

Informazioni generali sulle modalità di funzionamento della seconda fase del programma URB-AL si possono consultare nel documento «Guida del programma URB-AL (seconda fase)» disponibile sui siti Internet summenzionati.

Tutti i quesiti in merito al presente invito a presentare proposte vanno inviati unicamente per fax, al numero (32-2) 299 36 22, indicando i riferimenti di pubblicazione del presente invito.

Modifica del bando di gara per la restituzione all'esportazione di riso lavorato a grani lunghi verso alcuni paesi terzi

(2002/C 12/14)

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 288 del 13 ottobre 2001)

A pagina 5, titolo «I. Oggetto», il punto 2 è sostituito dal seguente testo:

«2. La quantità totale che può formare oggetto di fissazione della restituzione massima all'esportazione, in conformità dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 584/75 della Commissione ⁽³⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 299/95 ⁽⁴⁾, è di circa 20 000 t.»

Modifica del bando di gara per la sovvenzione alla spedizione di riso semigreggio a grani lunghi verso l'isola della Riunione

(2002/C 12/15)

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 288 del 13 ottobre 2001)

A pagina 6, titolo «I. Oggetto», il punto 2 è sostituito dal seguente testo:

«2. La quantità totale che può formare oggetto di fissazione della sovvenzione massima alla spedizione, in conformità dell'articolo 6, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 2692/89 della Commissione ⁽¹⁾ modificato dal regolamento (CE) n. 1453/1999 ⁽²⁾ è di circa 20 000 t.»

⁽¹⁾ GU L 261 del 7.9.1989, pag. 8.

⁽²⁾ GU L 167 del 2.7.1999, pag. 19.

Modifica del bando di gara per la restituzione all'esportazione di riso lavorato a grani medi e lunghi A verso alcuni paesi terzi

(2002/C 12/16)

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 288 del 13 ottobre 2001)

A pagina 8, al titolo «I. Oggetto», il punto 2 è sostituito dal seguente testo:

«2. La quantità totale che può formare oggetto di fissazione della restituzione massima all'esportazione, in conformità dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 584/75 della Commissione ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 299/95 ⁽²⁾, è di circa 20 000 t.»

⁽¹⁾ GU L 61 del 7.3.1975, pag. 25.

⁽²⁾ GU L 35 del 15.2.1995, pag. 8.

Modifica del bando di gara per la restituzione all'esportazione di riso lavorato a grani tondi verso alcuni paesi terzi

(2002/C 12/17)

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 288 del 13 ottobre 2001)

A pagina 9, titolo «I. Oggetto», il punto 2 è sostituito dal seguente testo:

«2. La quantità totale che può formare oggetto di fissazione della restituzione massima all'esportazione, in conformità dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 584/75 della Commissione ⁽³⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 299/95 ⁽⁴⁾, è di circa 20 000 t.»